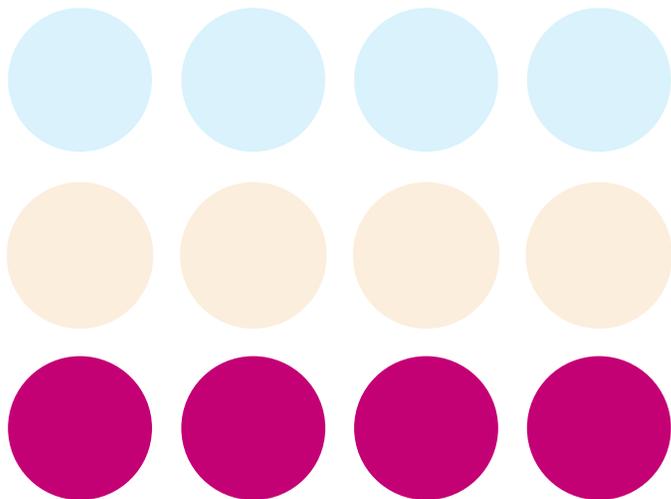


# Línguas e formações nos anos superiores do ESG



**Reforma dos anos superiores do ensino secundário geral a partir de 2018-2019**

**QUAIS SÃO AS NOVIDADES?**



# Conteúdo

- 19 Prefácio
- 20 4G e 3G : dois níveis em francês e em alemão
- 22 O acesso ao curso de nível avançado
- 23 2G : duas línguas, um só curso
- 24 A tua escolha “curso de nível de base/ curso de nível avançado”: quais são as consequências na tua progressão?
- 26 Novas secções orientadas para o futuro
- 30 Anexo - nomes e calendário dos anos



## *Caros pais, caros alunos*

*Após três anos do ensino secundário geral (ESG), chegou o momento de escolher uma especialidade, que esteja baseada nas ciências económicas e sociais, na engenharia, nas ciências naturais, na saúde, na arquitetura ou nas artes.*

*Desde o início do ano escolar 2017-2018, a reforma do liceu é aplicada no terreno. Os anos superiores do ESG vão sofrer algumas modificações a partir de 2018-2019. Trata-se da aplicação das ambições fixadas pelo Governo na sua política educativa: dar a cada jovem uma oportunidade de se formar; levá-lo ao máximo das suas capacidades; manter o nosso plurilinguismo sem que ele se transforme num obstáculo; preparar os jovens para as profissões do futuro e a aceder à universidade.*

*Essa vontade é concretizada através de várias medidas que agem em sinergia: o reforço da autonomia dos liceus; a introdução de cursos de base e de cursos avançadas; a extensão da oferta de formações em francês; a criação de novas secções (arquitetura, design e desenvolvimento sustentável; ciências do ambiente; gestão da hospitalidade); um exame mais orientado e com menos provas e um diploma de fim de estudos secundários gerais mais completo.*

*A presente brochura está concentrada na oferta linguística e nas novas secções; é dirigida sobretudo aos alunos inscritos no 9º ano em 2017-2018 e aos pais deles. Não substitui as reuniões que eu vos encorajo a ter com os professores e com o Serviço Psicossocial e de Acompanhamento Escolar (SePAS) do liceu.*

*Desejo-vos, caros alunos, os maiores sucessos e muita satisfação na opção que ides escolher.*

*Claude MEISCH*

*Ministro da Educação Nacional, da Infância e da Juventude*

# 4G e 3G : dois níveis em francês e em alemão

Como sabes, muitos países invejam os nossos alunos, capazes de manusear 4 línguas com facilidade. Isso não impede que, por vezes, o alemão o francês te possam desencorajar: tens algumas dificuldades ou não progrides tanto como poderias por causa das exigências linguísticas em francês e em alemão.

*Ao criar o sistema dos cursos de base e dos cursos avançados, o ministério quer permitir-te de:*

- *adquirir as competências linguísticas que te serão úteis nos teus estudos e na tua vida profissional,*
- *avançar até ao máximo das tuas capacidades na tua língua forte, ou mesmo nas tuas duas línguas fortes,*
- *não seres travado no teu percurso por causa da tua língua menos forte.*



Por esse motivo, a partir de setembro de 2018 no 4G, vais poder escolher uma língua, o francês ou o alemão, nos cursos de nível de base. Não poderás ter dois cursos de nível de base, francês e alemão. Mas, se te sentires com coragem e tiveres certas ambições profissionais, é claro que poderás ter dois cursos de nível avançado!

## Calendário

### Setembro de 2018

- *Início dos cursos de nível avançado/ cursos de nível de base no 6G e no 5G*
- *início dos cursos de nível avançado/ cursos de nível de base no 4G*

### Setembro de 2019 :

- *início dos cursos de nível avançado/ cursos de nível de base no 3G*

*Se escolheres um curso de nível de base em francês, irás ter as disciplinas não linguísticas na tua língua forte, o alemão.*

*Se escolheres um curso de nível de base em alemão, irás ter as tuas disciplinas não linguísticas na tua língua forte, o francês.*

*Por isso, o curso de nível de base em francês só está disponível nas formações de língua veicular alemã.*

*E o curso de nível de base em alemão só está disponível nas formações de língua veicular francesa.*



## **Estás mais à vontade em francês?**

Progressivamente, as secções do ESG que têm atualmente o alemão como língua veicular também estarão disponíveis em francês.

O curso de alemão estará então disponível no nível de base. Poderás seguir isto em [www.men.lu](http://www.men.lu) !

Se estiveres na **divisão administrativa e comercial**, dada a importância do francês e do alemão nessa divisão, os cursos de língua estarão disponíveis num nível único, que corresponde ao curso de nível avançado.

O **inglês** é ensinado num curso único (diferente dos anos inferiores). Se tiveres dificuldades nessa disciplina, tens direito a medidas de apoio adaptadas às tuas necessidades.

O **curso de nível avançado** prepara para seguir os **estudos universitários** na língua escolhida. Por esse motivo, as exigências são elevadas, também na expressão escrita. Nos  **cursos de nível de base**, a importância da compreensão escrita e da expressão oral é reforçada.

Todavia os cursos de nível avançado e os cursos de nível de base baseiam-se no **mesmo programa** e utilizam os mesmos manuais escolares de maneira a que, em função dos teus progressos, possas passar de uma à outra.

# O acesso ao curso de nível avançado

2017-2018 é um ano de transição: se, no final do teu 9º ano, fores admitido no 4G, escolhes livremente com os teus pais, antes do Conselho de Turma, se vais seguir no próximo ano o curso de francês como curso de nível de base ou como curso de nível avançado. Se escolheres uma formação de língua veicular francesa, num liceu onde ela está disponível, poderás escolher o alemão como curso de nível de base ou como curso de nível avançado.

A partir de 2018-2019, os alunos de 5G deverão satisfazer certas condições para ter acesso ao curso de nível avançado no 4G:

- ter no mínimo o nível suficiente no curso de nível avançado no 5G,
- ou, no mínimo, o nível forte no curso de nível de base no 5G.

Se o aluno satisfazer uma destas condições, isso não significa que será obrigado a inscrever-se no curso de nível avançado: trata-se de uma possibilidade.

Se tiveres essas capacidades, tens todo o interesse em inscrever-te ou em procurar participar no curso de nível avançado, sobretudo em francês: esta língua é indispensável no mercado de trabalho luxemburguês em numerosos setores económicos. Para poderes avaliar o teu potencial, observa as tuas notas, mas sobretudo, pede conselho aos teus professores e aos teus pais.

Se não puderes ser admitido em nenhuma opção do 4G e não estiveres interessado na formação profissional, terás de analisar a tua situação com os teus professores, os teus pais e o SePAS.

## 5 níveis nos cursos dos anos inferiores do ESG

- Nível d'excelência : 50-60
- Nível forte : 40-45
- Nível suficiente : 30-35
- Nível insuficiente : 20-25
- Nível gravemente insuficiente : 0-19

Para as notas intermédias (46-49 ; 36-39 ; 26-29), o Conselho de Turma decide qual o nível a atribuir e função das competências e do empenho no trabalho.



## 2G : duas línguas, um só curso

A partir do 2G, deixa de haver escolha entre curso de nível de base e curso de nível avançado, mas apenas um curso único com a mesma exigência que o curso de nível avançado. Tal como antes da reforma, abandonas uma das três línguas; por isso, no 2G tens a escolha entre as combinações seguintes:

- alemão/inglês,
- alemão/francês,
- francês/inglês.

A **Divisão administrativa e comercial** continua a ser um caso à parte: continuas a aprendizagem das três línguas, francês, alemão, inglês.



# A tua escolha “curso de nível de base/curso de nível avançado”: quais são as consequências na tua progressão?

## Atenção!

Se tiveres uma nota inferior a 30 no curso de nível de base e se não puderes compensá-la, terás de te sujeitar a um exame de 2ª época em setembro.

No caso de nota positiva, serás admitido no curso de nível de base do ano seguinte. Senão, deverás reorientar-te ou repetir o teu ano.

## 1º caso – Escolheste o curso de nível de base no 4G

Se quiseres ser admitido no curso de nível avançado no 3G, a tua nota anual na língua em questão deverá ser 40, pelo menos. Senão, terás de ter nota positiva num exame complementar em setembro. Se a tua nota do ano estiver situada entre 36 e 39, o Conselho de Turma poderá decidir a tua admissão, de acordo com as tuas capacidades, as tuas competências e o teu empenho. Se não satisfazeres nenhuma dessas condições, permanecerás na curso de nível de base no 3G.

Se for esse o caso, podes mesmo assim ser admitido no curso único dessa língua no 2G, se a tua nota anual no 3G for de 40, pelo menos. Se a tua nota for inferior, terás de ter nota positiva num exame complementar em setembro. Se a tua nota anual estiver entre 36 e 39, o Conselho de Turma poderá decidir a tua admissão, de acordo com as tuas capacidades, as tuas competências e o teu empenho. Se não satisfazeres nenhuma dessas condições, então deverás abandonar essa língua no 2G.



## **2º caso – Estás no curso de nível avançado no 4G**

Se a tua nota anual for inferior a 30, só podes ser admitido no curso de nível de base no 3G.

Se a tua nota anual for inferior a 20, só podes ser admitido no curso de nível de base no 3G e, além disso, deverás seguir uma medida de apoio decidida pelo Conselho de Turma.

Nos dois casos, se quiseres ficar no curso de nível avançado no 3G, deves te submeter a um exame complementar em setembro: se conseguires uma nota de 30, pelo menos, serás então admitido no curso de nível avançado no 3G.

Se a tua nota anual no 3G for de 30, pelo menos, no curso de nível avançado, se quiseres, podes continuar essa língua no 2G.

Se a tua nota anual se situa entre 20 e 29, o Conselho de Turma certifica o sucesso no curso de nível de base. Ou abandonas essa língua no 2G, ou, se a queres conservar, podes fazer a um exame complementar em setembro.

Para não seres penalizado por teres escolhido o curso de nível avançado, em certos casos, tens a possibilidade de compensar uma nota mesmo se for inferior a 20.



# Novas secções orientadas para o futuro

Como as tuas necessidades e aspirações não são as mesmas que as dos teus colegas, a oferta de formações tem de se diversificar. No início do ano escolar 2018-2019, três liceus vão lançar novas secções que preparam para profissões de futuro. Duas secções já existentes vão ser alargadas.

A **secção arquitetura, design e desenvolvimento sustentado (A3D)** prepara para os estudos universitários de arquiteto, arquiteto de interiores, urbanista, paisagista, engenheiro civil, etc.



**Turmas:** 4G – 1G, abertura progressiva dos anos (4G em 2018-2019, 3G em 2019-2020, etc.)

**Perfil:** alunos fortes em matemática e em ciências, com capacidades de representação em 3D, sentido artístico e a paixão pela inovação e pelo desenvolvimento sustentado no setor da construção e dos materiais ecológicos

## Acesso no 4G:

A partir de um 9º ano, deves ter:



- pelo menos, 30 em matemática e, pelo menos, 38 em ciências naturais,
- ou, pelo menos, 38 em matemática e, pelo menos, 30 em ciências naturais.

Estes critérios aplicam-se aos alunos que estão no 9º em 2017-2018. A partir de 2018-2019, o aluno do 5G deverá estar no curso de nível avançado na matemática. Se tiver um nível suficiente em matemática, deverá então ter um nível forte em ciências naturais. Se tiver um nível forte em matemática, o nível suficiente em ciências naturais chegará.

Também podes ter acesso a essa turma a partir de um 5C.

**Onde:** Lycée Josy Barthel Mamer

Mais em [www.a3d.lu](http://www.a3d.lu), [www.ljbm.lu](http://www.ljbm.lu)

A **secção gestão da hospitalidade (GH)** prepara os jovens para a gestão de instituições de acolhimento nos setores da restauração, do alojamento e das viagens.



**Turmas:** abertura progressiva das turmas com o 2G em 2018-2019 e do 4G em 2019-2020.

**Acesso e perfil no 2G:** deves ter tido nota positiva num 3G com um bom nível em inglês e em francês.

**Acesso e perfil no 4G:** deves ter tido nota positiva num 5G no curso de nível avançado em inglês e no curso de nível avançado em alemão ou em francês. Também podes ter acesso a essa turma a partir de um 5C.

**Onde:** École d'Hôtellerie et de Tourisme du Luxembourg

Mais em [www.ehtl.lu](http://www.ehtl.lu)

A **secção ciências do ambiente (SE)** prepara para a vida profissional e para os estudos superiores do desenvolvimento sustentável (ambiente, ecotecnologias, economia circular e responsável, energias renováveis, etc.).



**Turmas:** 2G a partir de 2018-2019 e 1G a partir de 2019-2020

**Perfil:** alunos com conhecimentos de base sólidos em matemática e em ciências naturais e uma boa cultura geral

**Acesso:** a partir de um 3G de uma secção da divisão técnica geral ou de um 3C

**Onde:** Lycée technique Ettelbruck

Mais em [www.ltett.lu](http://www.ltett.lu)

A **secção ciências sociais (SO)** atualmente proposta a partir do 2G, prepara, entre outros para os estudos de assistente social, de pedagogo e de psicólogo. Estende-se às turmas do 4G.

**Turmas:** 4G a partir de 2018-2019

**Acesso no 4G:**

A partir de um 9º ano, deves

- ter em ciências naturais uma nota anual de 38 pelo menos,
- ou ter uma média anual do alemão, do francês e do inglês de, pelo menos, 38 no seu conjunto,
- ou ter em matemática uma nota anual de 38, pelo menos.

Estes critérios aplicam-se aos alunos que estão no 9º ano em 2017-2018. A partir de 2018-2019, o aluno do 5G deverá ter, no mínimo, o nível forte em ciências sociais e, no mínimo, o nível suficiente em ciências naturais ou vice-versa.

**Onde:** Muitos liceus vão propor o 4GSO.

Ver mais no site Internet dos liceus.



A **secção ciências da saúde (SH)**, proposta atualmente no 1G, dirige-se aos alunos interessados pelas profissões de saúde, mas que não desejam ser enfermeiros. Prepara, por exemplo, para os estudos de cinesioterapia, de ergoterapia, de psicomotricidade, de nutricionismo, etc., mas também para profissões em setores mais técnicos, tais como técnico de radiologia, técnico de análises clínicas e laboratoriais, informático em saúde, engenheiro biomédico, etc. Vai até ao ano 2G.



**Turmas:** 2G a partir de 2018-2019

**Acesso:** se conseguires um 3G da secção das profissões de saúde e das profissões sociais, num 3G da secção ciências naturais, num 3G da secção engenharia/informática ou num 3C, és admitido diretamente no 2G dessa secção. Se foste aprovado noutra secção de 3G, deverás passar um teste de admissão.

**Onde:** Lycée technique pour professions de santé

Ler mais em [www.ltps.lu](http://www.ltps.lu)

## A caminho da universidade!

A reforma do secundário quer aumentar as tuas chances de ser admitido na universidade.

Para isso, é importante que possas fazer valer as tuas competências adquiridas na turma bem como nas tuas atividades extraescolares: é o papel do complemento do diploma onde estão:

- os objetivos da tua secção e das suas disciplinas,
- as notas anuais das disciplinas do ano 1,
- as disciplinas estudadas no ano 2 sem indicação das notas,
- as competências adquiridas durante as atividades extraescolares.

O exame de fim de estudos também vai mudar a partir de junho de 2019. Para poderes aumentar as tuas chances de conseguir boas notas, o número de provas escritas é reduzido para seis (antes, certas secções tinham 10) e as provas orais passam a duas.

# Anexo - nomes e calendário dos anos

Desde o início do ano 2017-2018, o ensino secundário técnico passou a ser o ensino secundário geral (ESG) e o ensino secundário é o ensino secundário clássico (ESC). A numeração é a mesma nos dois ensinos. Assim sendo, os atuais 9TE, 9PO, 9STP, 9STPP e 9STPS serão, a partir de 2018-2019, 5G.

Podes ver os nomes dos anos superiores no quadro seguinte.

## Legenda:

- : ano ainda não criado

id. (idem) : sem mudança

2017/2018	2018/2019	2019/2020
<b>Divisão administrativa e comercial</b>		
<b>Secção gestão / organização e comunicação</b>		
4GCM	id.	id.
3GCM	id.	id.
<b>Secção gestão</b>		
2GCG	id.	id.
1GCG	id.	id.
<b>Secção comunicação e organização</b>		
2GCC	id.	id.
1GCC	id.	id.
<b>Divisão técnica geral</b>		
<b>Secção técnica geral / informática</b>	<b>Secção engenharia / informática</b>	
4GTG	4GIG	id.
3GTG	3GIG	id.
<b>Secção técnica geral</b>	<b>Secção engenharia</b>	
2GGE	2GIG	id.
1GGE	1GIG	id.
<b>Secção informática</b>		
2GGI	2GIN	id.
1GGI	1GIN	id.

<b>Secção ciências do ambiente</b>		
-	2GSE	id.
	-	1GSE
<b>Secção ciências naturais</b>		
4GSN	id.	id.
3GSN	id.	id.
2GSN	id.	id.
1GSN	id.	id.
<b>Secção arquitetura, design e desenvolvimento sustentável</b>		
-	4GA3D	id.
-	-	3GA3D
<b>Divisão das profissões de saúde e das profissões sociais</b>		
<b>Secção das profissões de saúde e das profissões sociais</b>		
4GPS	id.	id.
3GPS	id.	id.
<b>Secção ciências sociais</b>		
-	4GSO	id.
-	-	3GSO
2GSO	id.	id.
1GSO	id.	id.
<b>Secção da formação de educador</b>		
2GED	id.	id.
1GED	id.	id.
1+GED	id.	id.
<b>Secção da formação de enfermeiro</b>		
2GSI	id.	id.
1GSI	id.	id.
<b>Secção ciências da saúde</b>		
-	2GSH	id.
1GSH	id.	id.
<b>Divisão artística</b>		
<b>Secção artística</b>	<b>Secção artes e comunicação visual</b>	
comunicação visual	4GACV	id.
3GAR	3GACV	id.
2GAR	2GACV	id.
1GAR	1GACV	id.
<b>Divisão hotelaria e turismo</b>		
<b>Secção gestão da hospitalidade</b>		
-	-	4GGH
-	-	-
-	2GGH	id.
-	-	1GGH



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

© Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Juin 2018